



The Refrigeration Experts

Operating Instructions

UK

DEU

NLD

FRA



These instructions should be retained and made readily accessible by personnel using the appliance. The instructions should be read thoroughly prior to appliance installation. Failing to follow the advice contained in this manual may result in damage to the appliance and personal injury to the operator.

The information contained in this manual is current at the time of publication and is subject to change without notice.



CAREFUL – DANGER

Ignoring this sign and remarks may result in personal danger.



CAREFUL – DANGER

Ignoring this sign and remarks may result in damage to your appliance.



INFORMATION

Useful hints to make the best use of your appliance.



RISK OF FIRE/FLAMMABLE MATERIALS

Specific precautions are required to prevent ignition.

Electrical Safety

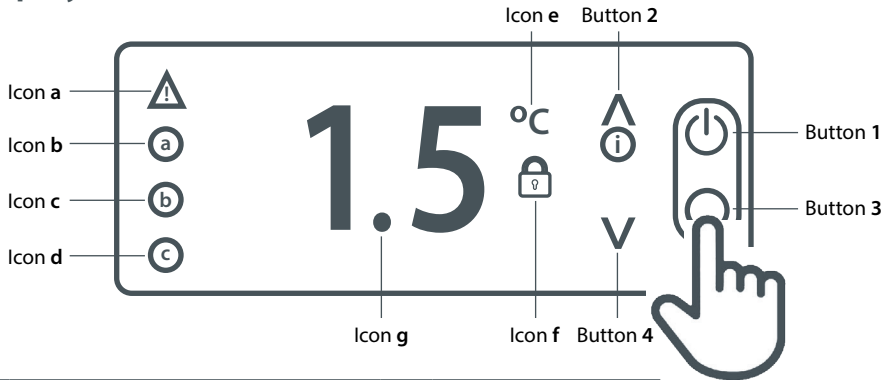
This equipment shall be connected to an electrical supply protected by a Residual Current Device (RCD). This may include a residual current circuit breaker (RCCB) type socket, or through a Residual Current Circuit Breaker with overload protection (RCBO) supplied circuit.

Should it be necessary to replace the fuse, the replacement fuse must be of the value stated on the serial label for the appliance.

General Safety

- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- Keep all ventilation openings in the appliance or in the structure of a built in unit clear of any obstructions.
- Do not use electrical appliances inside the storage compartment.
- Do not use steam cleaners, pressure washers or other jets/sprays of water on or around the appliance.
- The appliance is air tight when the door is closed therefore under no circumstances should any living body be stored or 'locked in' the appliance.
- This appliance is heavy. When moving the appliance care should be taken and correct safe practices followed. The appliance should not be moved over uneven surfaces.
- The emitted sound level of this appliance is not greater than 70dB(A).
- To ensure stability the appliance should be located on a flat, level surface, correctly loaded.
- The worktop should not be sat or stood on.
- Where the appliance is fitted with drawers these should not be used as a step to assist or gain height.
- Where the appliance is fitted with drawers, do not sit or stand in the drawers.
- Do not use the doors or drawers as a support when moving from kneeling to a standing position.
- Do not use mechanical devices to accelerate the defrosting process.
- Care should be taken not to damage the refrigeration circuit and/or system.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, it's service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazards.
- Care should be taken to avoid prolonged contact with cold surfaces with unprotected body parts, correct PPE to be used at all time.

Display Icons and Buttons



Icon		Button	
a	Compressor on / Alarm	1	On / Off / Standby
b	Evaporator fans on	2	Up / Increase value
c	Defrost on	3	Back / Exit
d	2nd operating function on	4	Down / Decrease value
e	°C / User menu active		
f	Keypad locked / Service function active		
g	Decimal point / Defrost active		

Note - Icons a, b, c, d are only visible after pressing either buttons 1, 2, 3 or 4.



The appliance is designed for the storage of product at the appropriate temperature. It is not designed to chill or freeze product from a higher temperature. Using the appliance in this manner may result in malfunction, damage and invalidate the warranty.

Standby

Pressing button 1 for 3 seconds will turn the unit on or into standby. When in standby the display will only display '-'. The remainder of the display will be blank. When operating normally, the display will show the internal temperature of the cabinet.

Set Point

To display the appliance Set Point, with the display showing the temperature, press button 2 for 3 seconds and the display will show 'SP'. Then press button 1 once to display the current set point.

Adjust the set point using button 2 to increase and button 4 to decrease. Press button 1 to save the new value and the display will show 'Loc'. If button 1 is not pressed the new value will not be stored. Exit by pressing button 3.

If the Set Point cannot be adjusted to the value required please contact your authorised Foster dealer for advice.

The display will resume normal operation after 30 seconds or if button 3 is pressed.

Keypad Security Settings

The keypad can be locked to prevent unauthorised adjustment of the appliance and it's operating temperature.

When the keypad is locked no adjustments can be made using the keypad and icon 'f' will be displayed.

To lock or unlock the keypad press and release button 2 for 3 seconds and the display will show 'SP'. Release the button and then press button 2 once and the display will show 'Loc'. Press button 1 to display the current keypad lock status. Adjust using button 2 and button 4 to set the value to 'Yes' to lock the keypad and 'no' to unlock the keypad. Press button 1 to save the new value. If button 1 is not pressed the new value will not be stored. The display will resume normal operation after 30 seconds or if button 3 is pressed.

Defrost

The appliance has an automatic defrost function and will defrost periodically each day without any user intervention. This process is normal and does not affect product stored in the appliance. During defrost the appliance can be used as normal.



To start a defrost manually press and hold button 1 for 5 seconds. This will turn off the appliance. When this happens do not release the button and after 2 more seconds the display will indicate a defrost has commenced (dEF is briefly displayed) and the button can be released. The appliance set point temperature will be displayed during defrost and icon 'g' will flash to indicate a defrost is in progress.

The defrost will operate for it's full duration, it is not possible to cancel a defrost when it has started.

Internal Light (applicable to glass door models only)

The light is operated by pressing button '3'. Press once to turn the light on or off.

Keypad Sounds

If the user does not require the keypad to indicate with a sound when a button is pressed this can be turned off. Press and hold button 2 for 3 seconds until the display shows 'SP'. Press button 2 until the display shows 'biP'. Press button 1 to display the current value. 'Yes' indicates keypad sounds are active and 'no' indicates keypad sounds are not active. Select the value required and press button 1 to save the new value. If button 1 is not pressed the new value will not be stored. Exit with button 3.

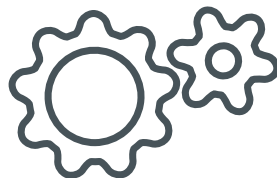


Alarms Notification

If an alarm condition occurs the appliance will indicate this with an audible signal, by illuminating icon 'a' and displaying a fault code from the list in the 'Troubleshooting' section of this manual. The audible notification can be muted temporarily by pressing button 1. While the fault is still present icon 'a' will continue to be illuminated and the display will cycle between the fault code and the appliance temperature.

Troubleshooting

Alarms/Warnings:



During operation the current temperature inside the appliance will be displayed. At certain times this will change to indicate a particular appliance operation or fault. The indicators you may see are as follows:

hi - The internal temperature of the appliance is higher than it should be. Ensure that the door is closed and that the air flow inside is not obstructed by excessive or poor loading of product. The alarm will reset if the temperature falls to a normal level. If this does not happen please contact your authorised dealer or Foster Service.

Lo - The internal temperature of the appliance is lower than it should be. Check to ensure that the appliance has not been loaded with product at a lower temperature than the normal appliance operating temperature. If this is not the case please call your authorised dealer or Foster Service.

do - The appliance door is open. Close the door to cancel the alarm.

tA - This indicates that the internal temperature probe has failed. Call your authorised dealer or Foster Service to arrange for this to be replaced. During this time the appliance cannot maintain an accurate temperature and all product should be removed and the appliance switched off.

tE - This indicates that the evaporator probe has failed. Call your authorised dealer or Foster Service to arrange for this to be replaced.

PF - The mains power has been removed from the appliance for a period of time and has now been restored. This may have resulted in a rise in appliance temperature. Caution should be taken when using products stored within to ascertain whether these products are suitable for use. Upon restoration of the power supply the appliance will resume normal operation and the PF can be cancelled by pressing button 1 once.

hC - The condenser temperature is higher than it should be. If the appliance is being subjected to particularly high ambient temperatures steps should be taken to reduce this. If the ambient temperature is not high or reducing the temperature does not rectify the fault please contact your authorised dealer or Foster Service.

Cnd - The condenser clean period has expired. Please contact your authorised dealer or Foster Service.

While in an alarm condition icon 'a' will also be illuminated. The audible alarm can be muted temporarily by pressing button 1.

(Some indications are only visible periodically during specific appliance operations such as defrost or when activated through use of the appliance).



Betriebsanleitung

The Refrigeration Experts

UK

DEU

NLD

FRA



Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für das Bedienungspersonal leicht zugänglich ist. Die Anleitung sollte vor der Installation des Geräts gründlich gelesen werden. Die Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise kann zu Schäden am Gerät und zu Verletzungen des Bedieners führen.

Die in dieser Anleitung enthaltenen Informationen sind zum Zeitpunkt der Veröffentlichung aktuell und können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



VORSICHT – GEFAHR

Die Nichtbeachtung dieses Symbols und der Anmerkungen kann zu einer persönlichen Gefährdung führen.



VORSICHT – GEFAHR

Die Nichtbeachtung dieses Symbols und der Anmerkungen kann zu Schäden an Ihrem Gerät führen.



INFORMATION

Hilfreiche Tipps zur optimalen Nutzung Ihres Geräts.



GEFAHR VON ENTFLAMMBAREN/BRENNBAREN MATERIALIEN

Zum Verhindern einer Entzündung sind spezielle Vorsichtsmaßnahmen erforderlich.

Elektrische Sicherheit

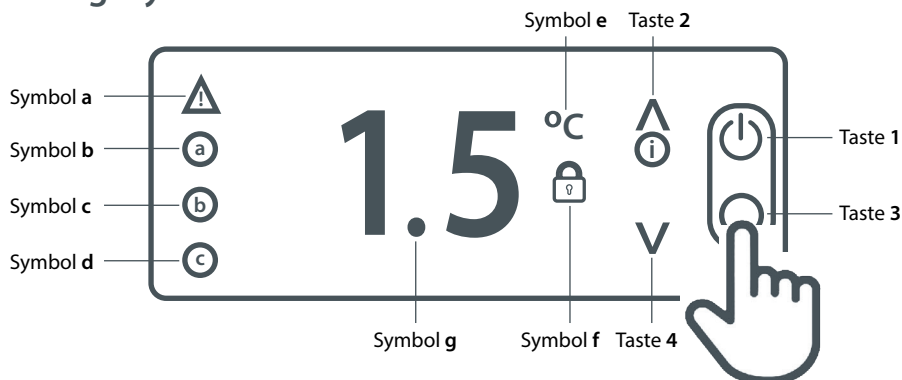
Dieses Gerät muss über eine Fehlerstromschutzvorrichtung (Residual Current Device, RCD) mit der Stromversorgung verbunden werden. Beispiele hierfür sind Steckdosen mit FI-Schutzschalter (RCCB) oder FI/LS-Schutzschalter (RCBO).

Falls ein Austausch der Sicherung erforderlich ist, muss die Ersatzsicherung den Angaben auf dem Seriennummernschild für das Gerät entsprechen.

Allgemeine Sicherheit

- Lagern Sie keine explosiven Substanzen, beispielsweise Spraydosen mit entflammenden Treibmitteln, in diesem Gerät.
- Halten Sie alle Lüftungsöffnungen im Gerät oder in der Einbaustruktur frei.
- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Inneren des Fachs.
- Verwenden Sie keine Dampfreiniger, Hochdruckreiniger oder andere Wasserstrahl-Geräte am Gerät oder in seiner unmittelbaren Umgebung.
- Bei geschlossener Tür ist das Gerät luftdicht abgeschlossen. Daher darf unter keinen Umständen etwas Lebendiges darin gelagert oder eingesperrt werden.
- Dieses Gerät ist schwer. Gehen Sie beim Bewegen des Geräts vorsichtig vor und beachten Sie angemessene Sicherheitsvorkehrungen. Verschieben Sie das Gerät nicht über unebene Flächen.
- Der emittierte Schallpegel des Geräts beträgt maximal 70 dB(A).
- Für eine ausreichende Stabilität muss das Gerät auf einer glatten und ebenen Fläche aufgestellt und korrekt eingeräumt werden.
- Die Arbeitsplatte darf nicht zum Sitzen oder Stehen benutzt werden.
- Wenn das Gerät mit Schubladen ausgestattet ist, dürfen diese nicht als Trittstufe benutzt werden.
- Wenn das Gerät mit Schubladen ausgestattet ist, dürfen Sie sich nicht in die Schubladen setzen oder stellen.
- Verwenden Sie die Türen oder Schubladen nicht als Stütze, wenn Sie aus einer knienden Position aufstehen.
- Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen zur Beschleunigung des Abtauvorgangs.
- Achten Sie darauf, dass der Kühlkreislauf und/oder das Kühlsystem nicht beschädigt werden.
- Sollte das Stromkabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller, seinem Dienstleister oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Ein längerer Kontakt zwischen kalten Oberflächen und ungeschützten Körperteilen ist zu vermeiden. Die richtige PSA muss jederzeit verwendet werden.

Anzeigesymbole und Tasten



Symbol		Taste	
a	Kompressor ein / Alarm	1	Ein / Aus / Standby
b	Verdampferlüfter ein	2	Nach oben / Wert erhöhen
c	Abtauen ein	3	Zurück / Beenden
d	2. Betriebsfunktion ein	4	Nach unten / Wert verringern
e	°C / Benutzermenü aktiv		
f	Tastatur gesperrt / Servicefunktion aktiv		
g	Dezimalpunkt / Abtauung aktiv		

Hinweis: Die Symbole a, b, c, d sind nur sichtbar, wenn eine der Tasten 1, 2, 3 oder 4 gedrückt wird.



Das Kühlgerät ist für die Lagerung von Lebensmitteln ausgelegt, die höchstens Zimmertemperatur haben. Es eignet sich nicht zum Kühlen oder Gefrieren von Produkten mit höherer Ausgangstemperatur. Wird das Gerät auf diese Weise genutzt, kann dies zu Fehlfunktionen, Schäden und zum Erlöschen der Garantie führen.

Standby

Wenn Sie die Taste 1 drei Sekunden lang gedrückt halten, wird die Einheit ein- oder in den Standby-Modus geschaltet. Im Standby-Modus zeigt das Display nur „-“. Der Rest der Anzeige ist leer. Im normalen Betrieb zeigt das Display die Innentemperatur des Schrankes an.

Wertregelung

Um den Sollwert des Geräts anzuzeigen, drücken Sie bei angezeigter Temperatur 3 Sekunden lang die Taste 2, woraufhin auf dem Display „SP“ erscheint. Drücken Sie dann einmal die Taste 1, um den aktuellen Sollwert anzuzeigen.

Stellen Sie den Sollwert mit Taste 2 ein, um ihn zu erhöhen, und mit Taste 4, um ihn zu verringern. Drücken Sie die Taste 1, um den neuen Wert zu speichern. Auf dem Display wird „Loc“ angezeigt. Wenn die Taste 1 nicht gedrückt wird, wird der neue Wert nicht gespeichert. Beenden Sie den Vorgang durch Drücken von Taste 3.

Wenn die Wertregelung nicht auf den gewünschten Wert eingestellt werden kann, wenden Sie sich bitte an Ihren Foster-Vertragshändler.

Das Display kehrt nach 30 Sekunden oder nach dem Drücken der Taste 3 in den Normalbetrieb zurück.

Tastenfeld-Sicherheitseinstellungen

Die Tastatur kann gesperrt werden, um unbefugtes Verstellen des Geräts und der Betriebstemperatur zu verhindern.

Wenn die Tastatur gesperrt ist, können keine Einstellungen über die Tastatur vorgenommen werden und das Symbol „f“ wird angezeigt.

Zum Sperren bzw. Freigeben der Tastatur drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste 2 und lassen Sie sie wieder los. Auf dem Display wird „SP“ angezeigt. Lassen Sie die Taste los und drücken Sie einmal auf die Taste 2, woraufhin auf dem Display „Loc“ angezeigt wird. Drücken Sie Taste 1, um den aktuellen Status der Tastatursperre anzuzeigen. Stellen Sie mit den Tasten 2 und 4 den Wert auf „Yes“ („Ja“) ein, um die Tastatur zu sperren, und auf „No“ („Nein“), um sie freizugeben. Drücken Sie die Taste 1, um den neuen Wert zu speichern. Wenn die Taste 1 nicht gedrückt wird, wird der neue Wert nicht gespeichert. Das Display kehrt nach 30 Sekunden oder nach dem Drücken der Taste 3 in den Normalbetrieb zurück.

Abtauen

Das Gerät verfügt über eine automatische Abtaufunktion und taut jeden Tag regelmäßig ab, ohne dass der Benutzer eingreifen braucht. Dieser Vorgang ist normal und beeinträchtigt die im Gerät gelagerten Produkte nicht. Während des Abtauens kann das Gerät wie gewohnt verwendet werden.



Um das Abtauen manuell zu starten, halten Sie die Taste 1 fünf Sekunden lang gedrückt. Dadurch wird das Gerät ausgeschaltet. Wenn dies geschieht, lassen Sie die Taste nicht los. Nach weiteren 2 Sekunden zeigt das Display an, dass das Abtauen begonnen hat (es wird kurz „dEF“ angezeigt), und Sie können die Taste loslassen. Während des Abtauens wird die Solltemperatur des Geräts angezeigt und das Symbol „g“ blinkt als Hinweis darauf, dass ein Abtauvorgang läuft.

Der Abtauvorgang läuft über die gesamte Dauer. Es ist nicht möglich, die Abtauung abubrechen, wenn sie bereits begonnen hat.

Innenbeleuchtung (nur bei Modellen mit Glastür)

Das Licht wird mit der Taste 3 ein- und ausgeschaltet. Einmalige Betätigung schaltet das Licht ein oder aus.

Tastentöne

Wenn der Benutzer nicht möchte, dass die Tastatur einen Ton ausgibt, wenn eine Taste gedrückt wird, kann dies ausgeschaltet werden. Drücken Sie die Taste 2 und halten Sie sie 3 Sekunden lang gedrückt, bis das Display „SP“ anzeigt. Drücken Sie die Taste 2, bis das Display „biP“ anzeigt. Drücken Sie die Taste 1, um den aktuellen Wert anzuzeigen. „Yes“ („Ja“) bedeutet, dass die Tastentöne aktiviert sind, „No“ („Nein“) bedeutet, dass sie nicht aktiviert sind. Wählen Sie den gewünschten Wert aus und drücken Sie Taste 1, um den neuen Wert zu speichern. Wenn die Taste 1 nicht gedrückt wird, wird der neue Wert nicht gespeichert. Beenden Sie die Funktion mit Taste 3.

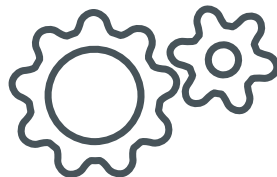


Alarmbenachrichtigung

Bei einem Alarmzustand zeigt das Gerät dies durch ein akustisches Signal an, indem das Symbol „a“ aufleuchtet und ein Fehlercode aus der Liste im Abschnitt „Fehlerbehebung“ in diesem Handbuch angezeigt wird. Das akustische Signal kann durch Drücken der Taste 1 vorübergehend stummgeschaltet werden. Solange die Störung anhält, leuchtet das Symbol „a“ weiter und das Display wechselt zwischen dem Fehlercode und der Gerätetemperatur.

Fehlerbehebung

Alarmmeldungen/Warnungen:



Während des Betriebs wird die aktuelle Temperatur im Geräteinneren angezeigt. Zu bestimmten Zeiten ändert sich diese Anzeige, um auf einen bestimmten Gerätebetrieb oder eine Störung hinzuweisen. Sie sehen eventuell die folgenden Anzeigen:

hi – Die Innentemperatur des Geräts ist höher als sie sein sollte. Vergewissern Sie sich, dass die Tür geschlossen ist und dass der Luftstrom im Inneren nicht durch eine zu starke oder unsachgemäße Beladung mit Produkten blockiert wird. Der Alarm wird zurückgesetzt, wenn die Temperatur auf einen normalen Wert gesunken ist. Wenn dies nicht geschieht, wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragshändler oder den Foster-Service.

Lo – Die Innentemperatur des Geräts ist niedriger als sie sein sollte. Stellen Sie sicher, dass keine Produkte in das Gerät eingeräumt wurden, deren Temperatur unter der normalen Betriebstemperatur des Geräts liegt. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragshändler oder den Foster-Service.

do – Die Tür des Geräts ist offen. Schließen Sie die Tür, um den Alarm auszuschalten.

tA – Dies zeigt an, dass der Innentemperaturfühler ausgefallen ist. Wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler oder den Foster-Service, um dieses Teil ersetzen zu lassen. Während dieser Zeit kann das Gerät keine genaue Temperatur aufrechterhalten, nehmen Sie deshalb alle Produkte heraus und schalten Sie das Gerät aus.

tE – Dies zeigt an, dass die Verdampfersonde ausgefallen ist. Wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler oder den Foster-Service, um dieses Teil ersetzen zu lassen.

PF – Das Gerät war längere Zeit von der Stromversorgung getrennt und jetzt ist die Stromversorgung wieder hergestellt. Dies kann zu einem Anstieg der Gerätetemperatur geführt haben. Es muss geprüft werden, ob die im Gerät gelagerten Produkte weiterhin für die Verwendung geeignet sind. Nach der Wiederherstellung der Stromversorgung nimmt das Gerät den normalen Betrieb wieder auf und die PF-Meldung kann gelöscht werden, indem die Taste 1 einmal gedrückt wird.

hC – Die Kondensatortemperatur ist höher als sie sein sollte. Wenn das Gerät besonders hohen Umgebungstemperaturen ausgesetzt ist, sollten Maßnahmen ergriffen werden, um diese zu reduzieren. Wenn die Umgebungstemperatur nicht hoch ist oder eine Reduzierung der Temperatur den Fehler nicht behebt, wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragshändler oder den Foster-Service.

Cnd – Die Reinigungsfrist für den Kondensator ist abgelaufen. Wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler oder den Foster Service.

Im Alarmzustand leuchtet auch das Symbol „a“ auf. Der akustische Alarm kann durch Drücken der Taste 1 vorübergehend stummgeschaltet werden.

(Manche Anzeigen sind nur zeitweise während bestimmter Gerätevorgänge sichtbar, z. B. beim Abtauen oder wenn sie bei der Nutzung des Geräts aktiviert werden.)



Bedieningsinstructies

The Refrigeration Experts

UK

DEU

NLD

FRA



Deze instructies moeten worden bewaard en gemakkelijk toegankelijk zijn voor het personeel dat het apparaat gebruikt. De instructies moeten vóór de installatie van het apparaat grondig worden gelezen. Het niet opvolgen van de aanwijzingen in deze handleiding kan leiden tot beschadiging van het apparaat en tot persoonlijk letsel van de gebruiker.

De informatie in deze handleiding is actueel op het moment van publicatie en kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.



VOORZICHTIG - GEVAAR

Het negeren van dit teken en deze opmerkingen kan persoonlijk gevaar opleveren.



VOORZICHTIG - GEVAAR

Het negeren van dit teken en deze opmerkingen kan schade aan uw apparaat tot gevolg hebben.



INFORMATIE

Nuttige tips voor een optimaal gebruik van uw apparaat.



RISICO OP BRAND/ONTVLAMBARE MATERIELEN

Er zijn specifieke voorzorgsmaatregelen vereist om ontsteking te voorkomen.

Elektrische veiligheid

Deze apparatuur moet worden aangesloten op een elektrische voeding die wordt beschermd door een aardlekschakelaar (RCD). Dit kan een contactdoos zijn die beschermd is met een reststroomonderbreker (RCCB), of via een reststroomonderbreker met ingebouwde overstrombeveiliging (RCBO).

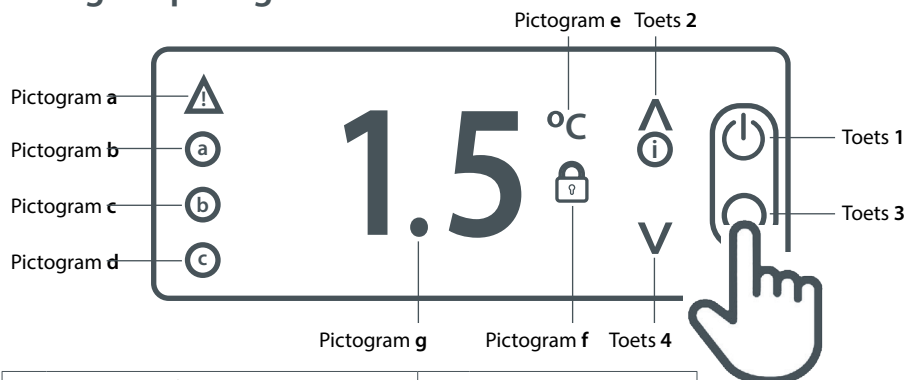
Als de zekering moet worden vervangen, moet de waarde van de vervangende zekering overeenkomen met de waarde die vermeld staat op het etiket met het serienummer van het apparaat.

Algemene veiligheid



- Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met een brandbaar drijfgas in dit apparaat.
- Houd alle ventilatieopeningen van het apparaat of in de constructie van een inbouwunit vrij van obstakels.
- Gebruik geen elektrische apparaten in het bewaarcompartiment.
- Gebruik geen stoomreinigers, hogedrukreinigers of andere waterstralen/-sproeiers op of rond het apparaat.
- Het apparaat is luchtdicht afgesloten als de deur dicht is. Daarom is het te allen tijde streng verboden levende wezens op te bergen of 'op te sluiten' in het apparaat.
- Dit apparaat is zwaar. Bij het verplaatsen van het apparaat moet voorzichtig te werk worden gegaan en moeten de juiste veilige praktijken worden gevolgd. Het apparaat mag niet worden verplaatst over een oneffen vloer.
- Het geluidsemissieniveau van dit apparaat bedraagt niet meer dan 70 dB(A).
- Om de stabiliteit te waarborgen, moet het apparaat op een vlakke, effen ondergrond staan en correct geladen zijn.
- Op het werkblad mag je niet gaan zitten of staan.
- Als het apparaat voorzien is van laden, mogen deze niet als opstapje gebruikt worden.
- Als het apparaat voorzien is van laden, mogen deze niet gebruikt worden om op te zitten of in te staan.
- Gebruik de deuren of laden niet als steun bij het verplaatsen van een knielende naar een staande positie.
- Gebruik geen mechanische apparaten om het ontdooiproces te versnellen.
- Zorg ervoor dat u het koelcircuit en/of -systeem niet beschadigt.
- Indien de voedingskabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur van de fabrikant of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Langdurig contact tussen onbedekte lichaamsdelen en koude oppervlakken moet worden vermeden. Zorg dat altijd de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) worden gedragen.

Weergave pictogrammen en toetsen



Pictogram		Toets	
a	Compressor aan / alarm	1	Aan / uit / stand-by
b	Verdamperventilatoren aan	2	Omhoog / waarde verhogen
c	Ontdooien aan	3	Terug / afsluiten
d	2e werkingsfunctie aan	4	Omlaag / waarde verlagen
e	°C / gebruikersmenu actief		
f	Toetsenbord vergrendeld / servicefunctie actief		
g	Decimale punt / ontdooien actief		

Opmerking - pictogrammen a, b, c, d zijn alleen zichtbaar nadat de toetsen 1, 2, 3 of 4 zijn ingedrukt.



Het apparaat is bedoeld om producten op de juiste temperatuur te bewaren. Het is niet bedoeld om producten op een hogere temperatuur te koelen of in te vriezen. Als het apparaat op deze manier gebruikt wordt, kunnen er storingen en schade optreden en kan de garantie vervallen.

Stand-by

Door toets 1 drie seconden in te drukken, wordt het apparaat ingeschakeld of in stand-by gezet. In stand-by geeft het display alleen ' - ' weer. De rest van het display is leeg. Bij normale werking toont het display de binnentemperatuur van de kast.

Instelwaarde

Om de instelwaarde van het apparaat weer te geven terwijl het display de temperatuur weergeeft, houdt u toets 2 drie seconden ingedrukt. Het display geeft 'SP' weer. Druk vervolgens op toets 1 om de actuele instelwaarde weer te geven.

Pas de instelwaarde aan met toets 2 om te verhogen en met toets 4 om te verlagen. Druk op toets 1 om de nieuwe waarde op te slaan. Het display geeft 'Loc' weer. Als toets 1 niet wordt ingedrukt, wordt de nieuwe waarde niet opgeslagen. Door toets 3 in te drukken, wordt er afgesloten.

Als de instelwaarde niet op de gewenste waarde kan worden ingesteld, neem dan contact op met uw erkende Foster-dealer voor advies.

Het display hervat de normale werking na 30 seconden of als toets 3 wordt ingedrukt.

Beveiligingsinstellingen van het toetsenbord

Het toetsenbord kan vergrendeld worden om ongeoorloofde aanpassing van het apparaat en de bedrijfstemperatuur te voorkomen.

Als het toetsenbord vergrendeld is, kunnen er geen aanpassingen worden gedaan. Het pictogram 'f' wordt weergegeven.

Om het toetsenbord te vergrendelen of te ontgrendelen, houdt u toets 2 drie seconden ingedrukt. Op het display verschijnt 'SP'. Laat de toets los en druk vervolgens toets 2 één keer in. Het display geeft 'Loc' weer. Druk op toets 1 om de actuele vergrendelingsstatus van het toetsenbord weer te geven. Stel met toets 2 en toets 4 de waarde in op 'Yes' (Ja) om het toetsenbord te vergrendelen en 'No' (Nee) om het toetsenbord te ontgrendelen. Druk op toets 1 om de nieuwe waarde op te slaan. Als toets 1 niet wordt ingedrukt, wordt de nieuwe waarde niet opgeslagen. Het display hervat de normale werking na 30 seconden of als toets 3 wordt ingedrukt.

Ontdooien

Het apparaat heeft een automatische ontdooifunctie en zal elke dag periodiek ontdooien zonder tussenkomst van de gebruiker. Dit proces is normaal en heeft geen invloed op het in het apparaat opgeslagen producten. Tijdens het ontdooien kan het apparaat normaal worden gebruikt.



Houd toets 1 vijf seconden ingedrukt om het ontdooien handmatig te starten. Hierbij wordt het apparaat uitgeschakeld. Wanneer dit gebeurt, mag u de toets niet loslaten. Na 2 seconden geeft het display aan dat het ontdooien is gestart (dEF wordt kort weergegeven) en de toets kan losgelaten worden. De ingestelde temperatuur van het apparaat wordt weergegeven tijdens het ontdooien. Pictogram 'g' knippert om aan te geven dat het ontdooien bezig is.

De ontdooiing zal de volledige duur doorlopen. Het is niet mogelijk om een ontdooiing te annuleren wanneer deze is gestart.

Interne verlichting (alleen van toepassing op modellen met glazen deur)

Het licht wordt bediend met toets '3'. Druk eenmaal om het licht in of uit te schakelen.

Toetsenbordgeluiden

Als de gebruiker het toetsenbord niet nodig heeft om met een geluid aan te geven wanneer een toets wordt ingedrukt, kan dit worden uitgeschakeld. Houd toets 2 gedurende drie seconden ingedrukt totdat op het display 'SP' wordt weergegeven. Druk op toets 2 tot op het display 'biP' wordt weergegeven. Druk op toets 1 om de huidige waarde weer te geven. 'Yes' (Ja) geeft aan dat toetsenbordgeluiden actief zijn, en 'No' (Nee) geeft aan dat ze niet actief zijn. Selecteer de vereiste waarde en druk op toets 1 om de nieuwe waarde op te slaan. Als toets 1 niet wordt ingedrukt, wordt de nieuwe waarde niet opgeslagen. Afsluiten met toets 3.

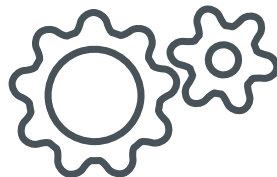


Alarmmeldingen

Als er zich een alarmtoestand voordoet, zal het apparaat dit aangeven met een geluidssignaal door pictogram 'a' te verlichten en een foutcode weer te geven uit de lijst in het gedeelte 'Problemen oplossen' van deze handleiding. De hoorbare melding kan tijdelijk gedempt worden door toets 1 in te drukken. Zolang de storing aanwezig is, blijft pictogram 'a' verlicht en wisselt het display tussen de storingscode en de temperatuur van het apparaat.

Problemen oplossen

Alarmen/waarschuwingen:



Tijdens bedrijf wordt de actuele temperatuur in het apparaat weergegeven. Op zeker moment zal dit veranderen om een bepaalde werking of storing van het apparaat aan te geven. De indicatoren die u kunt zien, zijn als volgt:

hi - De binnentemperatuur van het apparaat is hoger dan deze zou moeten zijn. Zorg ervoor dat de deur gesloten is en dat de luchtstroom binnenin niet wordt belemmerd door te veel producten of slechte belading van de producten. Het alarm wordt gereset als de temperatuur tot een normaal niveau zakt. Als dit niet gebeurt, neemt u contact op met uw erkende dealer of Foster-service.

Lo - De binnentemperatuur van het apparaat is lager dan deze zou moeten zijn. Controleer of het apparaat niet gevuld is bij een lagere temperatuur dan de normale bedrijfstemperatuur van het apparaat. Als dit niet het geval is, neemt u contact op met uw erkende dealer of Foster-service.

do - De deur van het apparaat is open. Sluit de deur om het alarm uit te schakelen.

tA - Dit geeft aan dat de interne temperatuursonde defect is. Neem contact op met erkende dealer of Foster-service om deze te laten vervangen. Gedurende deze tijd kan het apparaat een nauwkeurige temperatuur handhaven en moeten alle producten worden verwijderd en het apparaat worden uitgeschakeld.

tE - Dit geeft aan dat de verdamperonde defect is. Neem contact op met erkende dealer of Foster-service om deze te laten vervangen.

PF - De netvoeding naar het apparaat is een bepaalde tijdsperiode onderbroken geweest en nu weer hersteld. Dit kan geleid hebben tot een stijging van de temperatuur van het apparaat. Bij opgeslagen producten moet goed gecontroleerd worden of ze geschikt zijn voor gebruik. Als de stroomvoorziening hersteld is, werkt het apparaat weer als normaal en kan de PF uitgeschakeld worden door eenmaal op toets 1 te drukken.

hC - De condensortemperatuur is hoger dan deze zou moeten zijn. Als het apparaat blootgesteld wordt aan een bijzonder hoge omgevingstemperatuur, moeten maatregelen genomen worden om deze te verlagen. Als de omgevingstemperatuur niet hoog is of verlaging van de temperatuur de storing niet verhelpt, neemt u contact op met uw erkende dealer of Foster-service.

Cnd - De reinigingsperiode van de condensor is verstreken. Neem contact op met uw erkende dealer of Foster-service.

In een alarmsituatie brandt ook pictogram 'a'. Het hoorbare alarm kan tijdelijk gedempt worden door toets 1 in te drukken.

(Sommige aanduidingen zijn alleen periodiek zichtbaar tijdens een specifieke werking van het apparaat, zoals ontdooien, of wanneer ze worden geactiveerd door gebruik van het apparaat).



Instructions d'utilisation

The Refrigeration Experts

UK

DEU

NLD

FRA



Ce manuel doit être lu et mis à la disposition du personnel qui utilise cet appareil. Les instructions qu'il contient doivent être lues attentivement avant d'installer l'appareil. Tout non-respect des recommandations contenues dans ce manuel peut endommager l'appareil et blesser les opérateurs.

Les informations contenues dans ce manuel sont les plus actuelles disponibles à sa date de publication et peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.



ATTENTION – DANGER

Ignorer ce symbole et les avertissements peut engendrer un risque pour les personnes.



ATTENTION – DANGER

Ignorer ce symbole et les avertissements peut engendrer un risque pour votre appareil.



INFORMATION

Des astuces utiles pour une meilleure utilisation de votre appareil.



RISQUE D'INCENDIE/MATÉRIAUX INFLAMMABLES

Des précautions particulières doivent être adoptées pour éviter l'amorçage d'incendie.

Sécurité électrique

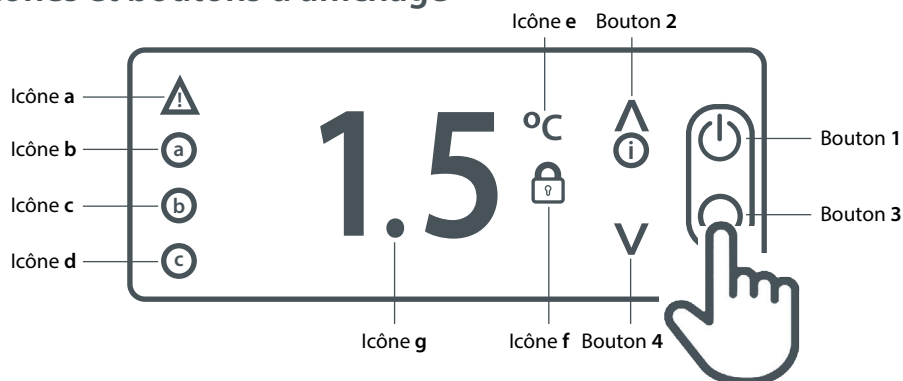
Cet équipement doit être branché à une alimentation électrique protégée par un dispositif de détection à courant résiduel. Il peut s'agir d'une prise à disjoncteur différentiel ou d'un circuit à disjoncteur différentiel avec protection contre les surtensions.

S'il est nécessaire de remplacer le fusible, le nouveau devra être du calibre indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

- Ne stockez pas de substances explosives telles que des aérosols avec agent propulseur inflammable dans cet appareil.
- Veillez à ce qu'aucun orifice de ventilation de l'appareil ou de la structure d'une unité intégrée ne soit obstrué.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de stockage.
- N'utilisez pas d'appareils de nettoyage à la vapeur, de systèmes de lavage sous pression ou encore de jets/pulvérisation d'eau sur ou autour de l'appareil.
- L'appareil est hermétique lorsque la porte est fermée. Vous ne devez en aucun cas stocker ou enfermer un corps vivant dans l'appareil.
- Cet appareil est lourd. Lorsque vous déplacez l'appareil, des précautions doivent être prises et les consignes de sécurité doivent être suivies. L'appareil ne doit pas être déplacé sur des surfaces irrégulières.
- Le niveau sonore émis par l'appareil ne dépasse pas les 70 dB(A).
- Pour assurer la stabilité de l'appareil, celui-ci doit être placé sur une surface plane et nivelée, et correctement chargé.
- Ne pas s'asseoir ni se mettre debout sur le plan de travail.
- Si l'appareil est muni de tiroirs, ne pas les utiliser comme marche pour prendre appui ou gagner de la hauteur.
- Si l'appareil est muni de tiroirs, ne pas s'asseoir dessus ni les utiliser comme appui.
- Ne prenez pas appui sur les portes ou les tiroirs pour vous relever.
- Ne pas utiliser de systèmes mécaniques pour accélérer le processus de dégivrage.
- Faire preuve de vigilance pour ne pas endommager le circuit et/ou le système de réfrigération.
- Si le cordon d'alimentation électrique est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou tout autre personnel disposant d'un niveau de qualification équivalent, afin d'éviter tout risque électrique.
- Veiller à éviter tout contact prolongé entre les surfaces froides et toute partie du corps non protégée. Le port d'un EPI approprié est obligatoire à tout instant.

Icônes et boutons d'affichage



Icône		Bouton	
a	Compresseur allumé / Alarme	1	Marche / Arrêt / Veille
b	Ventilateurs d'évaporateur en marche	2	Haut / Augmenter la valeur
c	Dégivrage en marche	3	Retour / Quitter
d	2 ^e fonction de service en marche	4	Bas / Baisser la valeur
e	°C / Menu utilisateur activé		
f	Clavier verrouillé / Fonction de service activée		
g	Point décimal / Dégivrage activé		

Remarque – Les icônes a, b, c et d ne sont visibles qu'après avoir appuyé respectivement sur le bouton 1, 2, 3 ou 4.



Cet appareil est conçu pour conserver les produits à une température appropriée. Il n'est pas conçu pour refroidir ou congeler des produits dont la température d'origine est plus élevée. Une telle utilisation de l'appareil peut entraîner un dysfonctionnement, des dommages et l'annulation de la garantie.

Veille

Appuyez sur le bouton 1 pendant 3 secondes pour démarrer l'appareil ou le mettre en veille. Lorsque l'unité est en veille, l'écran affiche « - ». Rien d'autre ne s'affiche. Lorsque l'unité fonctionne normalement, l'écran affiche la température à l'intérieur de l'armoire.

Point de consigne

Pour afficher le point de consigne de l'appareil, avec l'écran affichant la température, appuyez sur le bouton 2 pendant 3 secondes et l'écran affichera « SP ». Ensuite, appuyez sur le bouton 1 pour afficher le point de consigne actuel.

Régler le point de consigne en appuyant sur le bouton 2 pour augmenter la valeur et sur le bouton 4 pour la diminuer. Appuyez sur le bouton 1 pour enregistrer la nouvelle valeur et l'écran affichera « Loc ». Si vous n'appuyez pas sur le bouton 1, la nouvelle valeur n'est pas enregistrée. Appuyez sur le bouton 3 pour quitter.

S'il est impossible de corriger le point de consigne à la valeur requise, veuillez contacter votre revendeur Foster agréé pour demander conseil.

L'écran retournera à la page de fonctionnement normal au bout de 30 secondes ou après avoir appuyé sur le bouton 3.

Réglages de sécurité du clavier

Le clavier peut être verrouillé pour empêcher les réglages non autorisés de l'appareil et de sa température de fonctionnement.

Lorsqu'il est verrouillé, il est impossible d'effectuer des réglages avec le clavier et l'icône « f » s'affiche.

Pour verrouiller ou déverrouiller le clavier, appuyez sur le bouton 2 pendant 3 secondes et l'écran affichera « SP ». Relâchez le bouton puis appuyez sur le bouton 2 une fois et l'écran affichera « Loc ». Appuyez sur le bouton 1 pour afficher l'état de verrouillage actuel du clavier. Utilisez les boutons 2 et 4 pour régler la valeur sur « Yes » (Oui) pour verrouiller le clavier, et sur « No » (Non) pour le déverrouiller. Appuyez sur le bouton 1 pour enregistrer la nouvelle valeur. Si vous n'appuyez pas sur le bouton 1, la nouvelle valeur n'est pas enregistrée. L'écran retournera à la page de fonctionnement normal au bout de 30 secondes ou après avoir appuyé sur le bouton 3.

Dégivrage

L'appareil dispose d'une fonction de dégivrage automatique et se dégivrera périodiquement tous les jours, sans qu'une intervention extérieure ne soit requise. Cette opération est normale et n'affecte en rien les produits conservés dans l'appareil. Pendant le dégivrage, l'appareil peut être utilisé normalement.



Pour lancer manuellement un dégivrage, appuyez sur le bouton 1 pendant 5 secondes. L'appareil s'éteint. Lorsque cela se produit, ne relâchez pas le bouton, et après 2 secondes supplémentaires, l'écran indique que le dégivrage a commencé (dEF s'affichera brièvement) ; vous pouvez alors relâcher le bouton. La température du point de consigne de l'appareil s'affichera durant le dégivrage et l'icône « g » clignotera, indiquant que le dégivrage est en cours.

Le dégivrage se déroulera tout entier. En effet, il n'est plus possible de l'arrêter une fois lancé.

Éclairage interne (uniquement sur les modèles à portes vitrées)

L'éclairage s'active en appuyant sur le bouton « 3 ». Appuyez une fois pour allumer ou éteindre la lumière.

Son des touches du clavier

Si vous le souhaitez, vous pouvez désactiver le son des touches du clavier. Appuyez sur le bouton 2 pendant 3 secondes jusqu'à ce que l'écran affiche « SP ». Appuyez sur le bouton 2 jusqu'à ce que l'écran affiche « biP ». Appuyez sur le bouton 1 pour afficher la valeur actuelle. « Yes » (Oui) indique que le son des touches du clavier est activé et « No » (Non) qu'il est désactivé. Sélectionnez la valeur requise et appuyez sur le bouton 1 pour enregistrer la nouvelle valeur. Si vous n'appuyez pas sur le bouton 1, la nouvelle valeur n'est pas enregistrée. Utilisez le bouton 3 pour quitter.

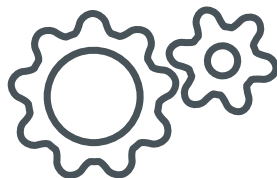


Notification des alarmes

En cas d'état d'alarme, l'appareil émet un signal acoustique, l'icône « a » s'allume et l'un des codes d'erreur contenus dans la liste de la section « Dépannage » de ce manuel s'affiche sur l'écran. La notification sonore peut être mise en sourdine provisoirement en appuyant sur le bouton 1. Si l'erreur persiste, l'icône « a » restera allumée et l'écran alternera entre l'affichage du code d'erreur et de la température de l'appareil.

Dépannage

Alarmes/Avertissements :



Durant le fonctionnement, l'appareil affiche la température à l'intérieur. Parfois celle-ci change, indiquant une opération spécifique de l'appareil ou encore une panne. Les messages qui peuvent s'afficher sont les suivants :

hi – La température à l'intérieur de l'appareil est plus élevée qu'elle ne le devrait. Assurez-vous que la porte est fermée et que le débit d'air à l'intérieur n'est obstrué par la présence de trop de produits ou d'un chargement inadéquat. L'alarme sera acquittée dès que la température redeviendra normale. Dans le cas contraire, veuillez contacter votre revendeur agréé ou le service Entretien de Foster.

Lo – La température à l'intérieur de l'appareil est plus basse qu'elle ne le devrait. Contrôlez que l'appareil n'a pas été chargé avec un produit à température plus basse que la température de service normale de l'appareil. Si ce n'est pas le cas, veuillez appeler votre revendeur agréé ou le service Entretien de Foster.

do – La porte de l'appareil est ouverte. Fermez la porte pour arrêter l'alarme.

tA – Indique une défaillance de la sonde de température interne. Contactez votre revendeur agréé ou le service Entretien de Foster pour en demander le remplacement. Pendant ce temps, l'appareil n'est pas en mesure de maintenir une température précise. Il faut donc retirer tous les produits qu'il contient et éteindre l'appareil.

tE – Indique une erreur de la sonde de l'évaporateur. Contactez votre revendeur agréé ou le service Entretien de Foster pour en demander le remplacement.

PF – L'appareil a été isolé de l'alimentation électrique pendant un certain temps et cette dernière est à présent rétablie. L'une des conséquences possibles est l'élévation de température de l'appareil. Des précautions doivent être prises lors de l'utilisation des produits conservés à l'intérieur, afin de s'assurer que ceux-ci sont adaptés à l'utilisation. Une fois l'appareil remis sous tension, il recommencera à fonctionner normalement et « PF » pourra être effacé de l'écran en appuyant une seule fois sur le bouton 1.

hC – La température du condenseur est plus élevée qu'elle ne le devrait. Si l'appareil est soumis à des températures ambiantes particulièrement élevées, il convient de prendre des mesures pour les réduire. Si la température ambiante n'est pas élevée ou si son abaissement ne fait pas disparaître le défaut, veuillez contacter votre revendeur agréé ou le service Entretien de Foster.

Cnd – La période de nettoyage du condenseur a expiré. Veuillez contacter votre revendeur agréé ou le service Entretien de Foster.

En cas de condition d'état d'alarme, l'icône « a » s'affiche également. L'alarme sonore peut être mise en sourdine provisoirement en appuyant sur le bouton 1.

(Certains messages s'affichent périodiquement lors d'opérations spécifiques de l'appareil, telles que le dégivrage ou la réactivation en utilisant l'appareil.)

Notes

Notes

Notes



By Appointment to
Her Majesty Queen Elizabeth II
Suppliers of Commercial Refrigeration
Foster Refrigerator, King's Lynn



The Refrigeration Experts

For more information:

+44 (0) 1553 698485

regional@foster-gamko.com

fosterrefrigerator.com

For service and spares:

For service +44 (0) 1553 780333

service@foster-gamko.com

For parts +44 (0) 1553 780300

parts@foster-gamko.com

Document ID code: 00-571041v1

Original Instructions